

# BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 12. DEZEMBER 2016

## RAPPORT DU CONSEIL COMMUNAL DU 12 DÉCEMBRE 2016

Texte: Isabelle Heinen

**Anwesend:** Die Herren Arndt, Bürgermeister, Rossler, Koppes, Shinn, Comes und Schenk, Schöffen, die Herren Besenius, Hieff, Wolter, Waaijenberg, Frau Berscheid, die Herren Lanners, Kayser, Schon, Strecker, Diederich und Tang Huynh, Mitglieder, Frau Hahn, Sekretärin

**Abwesend:** Herr Jacquemart, Mitglied

### 1. PERSONAL

Einstimmig beschliesst der Gemeinderat:

- eine Uhr, ein Schmuckstück oder ein Kunstwerk im Wert von 1 400 € für **25 Dienstjahre** bei der Gemeinde an Herrn **Serge Jacoby**, Gemeindearbeiter zu verleihen;
- ein Gutschein im Wert von 250 € im Rahmen der **Pensio-nierung** von Herrn **François Schenk**, Pfortner der Grundschule, zu gewähren.

### 2. MUSIKSCHULE

Der Gemeinderat stimmt:

- die Zusatzverträge für das Schuljahr 2016/2017 für folgende Arbeitnehmer:

<i>Billa Nadine</i>	<i>8,50 Stunden</i>
<i>Bourgois Françoise</i>	<i>1,25 Stunden</i>
<i>Dumont Nathalie</i>	<i>11,25 Stunden</i>
<i>Eletskaia Anastassia</i>	<i>8,00 Stunden</i>
<i>Hubert Arnaud</i>	<i>3,25 Stunden</i>
<i>Lagny Delatour Lauriane</i>	<i>8,25 Stunden</i>
<i>Martin Fabienne</i>	<i>6,50 Stunden</i>
<i>Parisi Serge</i>	<i>4,75 Stunden</i>
<i>Puissant Isabelle</i>	<i>11,25 Stunden</i>
<i>Salamone Salvatore</i>	<i>8,00 Stunden</i>
<i>Spertz Ben</i>	<i>4,50 Stunden</i>
<i>Tanase Elena</i>	<i>10,00 Stunden</i>

- die Konvention zur Zusammenarbeit mit dem Ettelbrücker Konservatorium für das Schuljahr 2016/2017. Der zu zahlende Preis beträgt jährlich **5.848,07 €** pro wöchentliche Unterrichtsstunde, die von unserer Musikschule angeboten werden. Es handelt sich um folgende Kurse:

<i>Cor, Frau Isabelle Sanavia-Lord</i>	<i>2,00 Stunden</i>
<i>Cello, Herr Raju Vidali</i>	<i>2,50 Stunden</i>
<i>Total:</i>	<i>4,50 Stunden</i>

**Présents:** MM. Arndt, bourgmestre, Rossler, Koppes, Shinn, Comes et Schenk, échevins, MM. Besenius, Hieff, Wolter, Waaijenberg, Mme Berscheid, MM. Lanners, Kayser, Schon, Strecker, Diederich et Tang Huynh, membres, Mme Hahn, secrétaire

**Absent:** M. Jacquemart, membre

### 1. PERSONNEL

Les conseillers communaux décident à l'unanimité des voix de remettre:

- pour **25 ans de service:** une montre, un bijou ou un objet d'art d'une valeur de 1.400 € à M. **Serge Jacoby**, ouvrier communal;
- pour **départ à la retraite:** un bon d'une valeur de 250 € à M. **François Schenk**, concierge à l'école fondamentale.

### 2. ECOLE DE MUSIQUE

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

- les avenants aux contrats de travail suivants pour l'année scolaire 2016/2017:

<i>Billa Nadine</i>	<i>8,50 heures</i>
<i>Bourgois Françoise</i>	<i>1,25 heures</i>
<i>Dumont Nathalie</i>	<i>11,25 heures</i>
<i>Eletskaia Anastassia</i>	<i>8,00 heures</i>
<i>Hubert Arnaud</i>	<i>3,25 heures</i>
<i>Lagny Delatour Lauriane</i>	<i>8,25 heures</i>
<i>Martin Fabienne</i>	<i>6,50 heures</i>
<i>Parisi Serge</i>	<i>4,75 heures</i>
<i>Puissant Isabelle</i>	<i>11,25 heures</i>
<i>Salamone Salvatore</i>	<i>8,00 heures</i>
<i>Spertz Ben</i>	<i>4,50 heures</i>
<i>Tanase Elena</i>	<i>10,00 heures</i>

- la convention de collaboration signée entre le Conservatoire du Nord et le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Wiltz concernant la prise en charge d'heures d'enseignement musical organisées par notre école de musique durant l'année scolaire 2016/2017, au prix annuel de **5.848,07 €** par heure d'enseignement hebdomadaire. Il s'agit des cours suivants:

<i>Cor, Mme Isabelle Sanavia-Lord</i>	<i>2,00 heures</i>
<i>Violoncelle, M. Raju Vidali</i>	<i>2,50 heures</i>
<i>Total:</i>	<i>4,50 heures</i>

### 3. KOMPTABILITÄT

Der Gemeinderat gewährt einstimmig folgende Beihilfen und Zuschüsse:

- die Beihilfen an die Vereine für das Jahr 2017 auf Vorschlag der Vereins- und Subsidienkommission;
- die Zuschüsse für Rentner. Das Einkommen zwecks Gewährung des Rentenzuschusses darf folgende Maxima nicht überschreiten:

*2.040,16 € für Einpersonenhaushalte  
3.032,75 € für Mehrpersonenhaushalte*

Betreffend der Buchführung der Gemeinde beschliesst der Gemeinderat einstimmig:

- die vorzeitige Rückzahlung von Anleihen in Höhe von 11.387.000 €. Dies ist bedingt durch die ministeriellen Beihilfen zur Gemeindefusion;
- die Zusammenlegung der verbleibenden Anleihen für eine durchschnittliche Dauer von 16 Jahren und zu einem festgelegten Zinssatz;
- auf den Reservefonds der Gemeinde für einen Betrag von 500.000 € zurückzugreifen, um somit die Finanzierung des Sportzentrums in Weidingen zu gewährleisten.

### 4. REGLEMENTE

Der Gemeinderat legt einstimmig den Verkaufspreis des Buches „200 Joër Wooltz“ fest: 75 € (bei Abholung) und 75 € + 5 € (Zustellung auf dem Postweg).

### 3. COMPTABILITE

Le conseil communal accorde à l'unanimité des voix les subventions et subsides suivants:

- les subsides aux associations pour 2017 suivant la propose de la commission des sociétés et des subsides;
- les subventions aux crédiérentiers. Les maxims des revenus pour l'allocation de subventions aux crédiérentiers sont fixés à :

*2.040,16 € pour les ménages à une personne  
3.032,75 € pour les ménages à plusieurs personnes*

En matière de comptabilité communale, le conseil prend à l'unanimité des voix les mesures ci-après:

- suite aux subsides ministériels alloués dans le cadre de la fusion avec l'ancienne commune d'Eschweiler, il est décidé de rembourser par anticipation des emprunts pour un montant total de 11.387.000 €;
- les emprunts restants seront mutualisés pour une durée moyenne de 16 ans et à un taux fixe;
- de recourir au fonds de réserve communal pour un montant de 500.000 € afin d'assurer le financement du Centre des Sports à Weidingen.

### 4. REGLEMENTS

Le conseil communal fixe à l'unanimité des voix le prix de vente du livre «200 Joër Wooltz» à 75 € (enlèvement) et à 75 € + 5 € (envoi postal).



Villa Faber / Photo: Archive communale

## 5. VERTRÄGE

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgende Verträge:

- Grundschulausbildung: Verträge mit EducDesign für das Jahr 2017:
  - a) ein Beratungs- und Begleitvertrag bezüglich der pädagogisch-technologischen Innovation „EduCare“, Kosten 7.371 €;
  - b) ein Dienstleistungsvertrag, Kosten 26.091 €;
- den Mietvertrag mit den Eheleuten Moutinho De Sousa bezüglich der Vermietung einer Wohnung in Eschweiler, Duerfstrooss 25a. Mietkosten: 600 € monatlich;
- den Mietvertrag mit den Eheleuten Moutinho Magalhaes bezüglich der Vermietung einer Wohnung in Eschweiler, Duerfstrooss 25b. Mietkosten: 600 € monatlich;
- den Erbpachtvertrag (99 Jahre) mit Herrn Christian MOGA bezüglich des Loses 10 der Wohnsiedlung „an der Gaessen“ in Eschweiler, 3,22 Ar, zum jährlichen Preis von 50 € N.I.100;
- den Mietvertrag mit Herrn Abilio ALVES FERREIRA bezüglich der Vermietung eines Hauses in Weidingen, route d’Erpeldange 49. Mietkosten: 300 € monatlich;
- den Mietvertrag mit der BCEE (Sparkasse) bezüglich der Zuverfügungstellung eines Stellplatzes für ihren Geldautomaten in Wiltz, Grand-Rue 8 – 10;
- die Konvention mit dem Wiltzer Gymnasium bezüglich der Nutzung der Sporthalle durch die lokalen Sportvereine während dem Schuljahr 2016/2017;
- die Kündigung der Konvention mit der Vereinigung ohne Gewinnzwecke „Les Amis du Festival“ infolge ihrer Umstrukturierung.

## 6. TRANSAKTIONEN

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig:

- den Vorvertrag mit den Eheleuten Porritiello-Dos Reis bezüglich Verkauf einer Parzelle von 0,45 Ar in Wiltz, rue Neuve 2, zum Preis von 300 €/Ar; Verkaufspreis: 157,50 €. Diese Parzelle wird aus dem öffentlich-kommunalen Besitz deklassiert;
- den Vorvertrag mit Herrn Andrienne bezüglich Ankauf einer Parzelle gelegen in Wiltz, Sektion WB Niederwiltz „ënner Reinert“, zum Gesamtpreis von 195.000 €. Diese Parzelle wird zu einem späteren Zeitpunkt an den Fonds de Logement im Rahmen des neuen Wohnviertels „Wunne mat der Wooltz“ weiterverkauft;
- den Vorvertrag bezüglich des Ankaufs von Ländereien von Herrn Albert Wolter um einen neuen Zugang zu den

## 5. CONTRATS

Le conseil communal approuve à l’unanimité:

- Enseignement fondamental: des contrats pour l’année 2017 avec EducDesign:
  - a) Un contrat de consultance et d’accompagnement relatif à l’innovation pédago-technologique «EduCare» à 7.371 €;
  - b) Un contrat de service techno-pédagogique à 26.091 €;
- le contrat de bail avec les époux Moutinho De Sousa concernant la location d’un appartement, sis à Eschweiler, Duerfstrooss 25a, moyennant un prix de location de 600 € par mois;
- le contrat de bail avec les époux Moutinho Magalhaes concernant la location d’un appartement, sis à Eschweiler, Duerfstrooss 25b, moyennant un prix de location de 600 € par mois;
- la convention de bail emphytéotique (99 ans) avec M. Christian MOGA concernant une parcelle du lotissement «an der Gaessen» à Eschweiler (lot 10), d’une contenance de 3,22 ares, moyennant une redevance annuelle de 50 € N.I.100;
- le contrat de bail avec M. Abilio ALVES FERREIRA concernant la location d’une maison, sise à Weidingen, route d’Erpeldange 49, moyennant un prix de location de 300 € par mois;
- le contrat de location avec la BCEE concernant la mise à disposition gratuite d’un emplacement pour le bancomat à Wiltz, Grand-Rue 8 – 10;
- la convention pour l’année scolaire 2016/2017 avec le Lycée du Nord au sujet de l’utilisation du hall sportif du Lycée du Nord par des clubs et associations sportives;
- la résiliation de la convention de 1999 avec l’asbl «Les Amis du Festival», suite à la réorganisation de cette association.

## 6. TRANSACTIONS

Le conseil communal approuve à l’unanimité des voix:

- le compromis de vente d’une parcelle d’une contenance de 0,45 ares, sise à Wiltz, rue Neuve 2, aux époux Porritiello-Dos Reis au prix de vente de 300 €/are, soit au total de 157,50 €. Le déclassement de la parcelle du domaine public communal est également approuvé;
- le compromis concernant l’acquisition sur le sieur Andrienne d’une parcelle sise à Wiltz, section WB de Niederwiltz «ënner Reinert» au prix de 195.000 €. Cette parcelle est destinée à être revendue plus tard au Fonds de Logement dans le cadre du nouveau quartier «Wunne mat der Wooltz»;
- le compromis concernant l’acquisition d’emprises sur le

Industriebrachen in Wiltz zu ermöglichen. Es handelt sich hierbei um eine Fläche von 6 Ar zum Preis von 500€/Ar; Gesamtbetrag: 3.000 €;

- die notarielle Urkunde bezüglich der kostenlosen Abtretung durch die Miteigentümer Lampert, Thines und Weisgerber eines Weges gelegen in Wiltz, Sektion WB Niederwiltz „rue Joseph Simon“ von einer Fläche von 6,63 Ar;
- die notarielle Urkunde bezüglich der kostenlosen Abgabe einer Parzelle gelegen „op Baessent“ in Wiltz, Gesamtfläche 55 Zentiar, durch Herrn Frisch;
- die notarielle Urkunde bezüglich des dreißigjährigen Besitzes durch die Gemeinde Wiltz von einer Wiese, gelegen „in der Geetz“, Gesamtfläche 8,90 Ar;
- die notarielle Urkunde bezüglich der kostenlosen Abtretung der Parzelle „an der Gaass“ von Frau Liliane Bonert, Fläche von 1,16 Ar; der Parzelle „an der Gaass“, Fläche von 16 Zentiar; des Bewirtschaftungsweges „an der Gaass“, Fläche von 5,13 Ar sowie der Parzelle „an der Hoeff“, Fläche von 55 Zentiar, in Erpeldingen dies im Rahmen des Lotissements „an der Hoeff“.

Monsieur Albert Wolter d'une contenance totale de 6 ares et au prix d'acquisition de 500 €/are, soit au total de 3.000 €. Ces emprises serviront à l'aménagement d'un nouvel accès vers les friches industrielles à Wiltz;

- l'acte notarié concernant la cession gratuite d'un chemin d'exploitation, sis à Wiltz, section WB de Niederwiltz «rue Joseph Simon», d'une contenance de 6,63 ares des copropriétaires Lampert, Thines, Weisgerber;
- l'acte notarié concernant la cession gratuite d'une place voirie «op Baessent» d'une contenance de 55 centiares de M. Frisch;
- l'acte notarié concernant la possession trentenaire d'un pré, sis «in der Geetz», d'une contenance de 8,90 ares;
- l'acte notarié concernant la cession gratuite de Madame Liliane Bonert d'une place de voirie «an der Gaass» d'une contenance de 1,16 ares, d'une place de voirie «an der Gaass» d'une contenance de 16 centiares, d'un chemin d'exploitation «an der Gaass» d'une contenance de 5,13 ares et la place de voirie «an der Hoeff» d'une contenance de 55 centiares du lotissement «an der Hoeff» à Erpeldange.



Knaphoscheid / Photo: Fern Babel

## 7. ARBEITEN

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig:

- die Abrechnung des Jahres 2016 bezüglich der Anschaffung von Nutzfahrzeugen für die Gemeindedienste in Höhe von 152.143,19 €;
- den Kostenvoranschlag für den Ankauf von 12 Holzhütten für den Bedarf der lokalen Vereine in Höhe von 85.000 €;
- den Kostenvoranschlag für den Ankauf von 7 Anhängern fürs Ginsterfest in Höhe von 65.000 €;
- den Kostenvoranschlag für die Errichtung von 16 Parkplätzen sowie einer Stützmauer in der „avenue du 31 août 1942“ in Wiltz in Höhe von 200.000 €;
- den Kostenvoranschlag für die Errichtung von 12 Zimmern für die Bedürfnisse des Roten Kreuzes in Weidingen in Höhe von 300.000 €;
- den Kostenvoranschlag in Höhe von 50.000 € für die Photovoltaik-Anlage auf dem Gebäude der alten Circuit Foil Halle in der Industriezone in Weidingen (vorgesehene ministerielle Unterstützung: 20 %);
- den Kostenvoranschlag für die Errichtung eines Fernwärmenetzes in der Industriezone in Weidingen und den Bau einer Lagerhalle für Holzhackschnitzel in Höhe von 1.107.990 € (vorgesehene ministerielle Unterstützung: 40 %);
- den Kostenvoranschlag für die Errichtung einer Lagerhalle (4.000 m<sup>2</sup>) für Holzhackschnitzel in der route de Kautenbach in Wiltz in Höhe von 500.000 € (vorgesehene ministerielle Unterstützung: 33 %);
- den Kostenvoranschlag für die Renovierungsarbeiten des Wohnhauses gelegen in der rue de l'Indépendance 7 in Wiltz in Höhe von 50.000 €;
- den Kostenvoranschlag für die Rückführung des Laufes der „Wiltz“ in den Industriebrachen in Höhe von 89.684,43 €.

## 8. URBANISMUS

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig eine punktuelle Änderung des Bebauungsplans „Huuschtewee“ der Eheleute Adrovic, bezüglich eines Grundstücks, das im Kataster der Gemeinde Wiltz, Sektion WA Wiltz, unter der Nummer 960/4018 eingetragen ist.

## 9. STRAßENBAU

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig die Nummerierung der in der Industriezone Weidingen ansässigen Unternehmen.

## 7. TRAVAUX

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

- le décompte de l'année 2016 relatif à l'acquisition de véhicules utilitaires pour les besoins des services communaux au montant total de 152.143,19 €;
- le devis au montant total de 85.000 € pour l'acquisition de 12 chalets en bois pour les besoins des associations locales;
- le devis au montant total de 65.000 € pour l'acquisition de 7 remorques «chars» pour la fête du Genêt;
- le devis au montant total de 200.000 € pour l'aménagement de 16 emplacements de stationnement et d'un mur de soutènement dans l'avenue du 31 août 1942;
- le devis au montant total de 300.000 € pour l'aménagement de 12 chambres à Weidingen pour les besoins de la Croix-rouge;
- le devis au montant total de 50.000 € pour l'installation photovoltaïque sur l'ancien hall Circuit Foil dans la zone artisanale à Weidingen (subside ministériel: 20 %);
- le devis au montant total de 1.107.990 € prévoyant l'aménagement d'un chauffage urbain dans la zone artisanale à Weidingen et d'un hall de stockage pour copeaux (subside ministériel: 40 %);
- le devis au montant total de 500.000 € pour la construction d'un hall de stockage d'une capacité de stockage de 4.000 m<sup>2</sup> pour plaquettes de bois dans la route de Kautenbach à Wiltz (subside ministériel: 33 %);
- le devis au montant total de 50.000 € pour la rénovation de l'immeuble sis rue de l'Indépendance 7 à Wiltz;
- le devis au montant total de 89.684,43 € pour la renaturation de la «Wiltz».

## 8. URBANISME

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une modification ponctuelle du PAP «Huuschtewee» des époux Adrovic concernant un terrain inscrit au cadastre de la commune de Wiltz, section WA de Wiltz, sous le numéro 960/4018.

## 9. VOIRIE

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la numérotation des différentes entreprises installées dans la zone industrielle «Salzbaach».

**10. NATUR UND WALDVERWALTUNG**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- den Kostenvoranschlag in Höhe von 24.570 € bezüglich der Gestaltung des Waldweges „Jongebösch-Eescherieder“ auf einem Längenabschnitt von 900 m und einem Breitenabschnitt von 3,5 m. Ein finanzieller Zuschuss in Höhe von 40 % (19.656 €) wurde bewilligt;
- die Kostenvoranschläge in Höhe von 43.290 € bezüglich der Instandsetzung des Waldweges „Eiseburewald“;
  - Länge des Abschnitts A: 330 m; Kostenvoranschlag: 8.775 €; Zuschuss von 80 %: 7.020 €
  - Länge des Abschnitts B: 330 m; Kostenvoranschlag: 25.740 €; Zuschuss von 80 %: 20.592 €
  - Länge des Abschnitts C: 1600 m; Kostenvoranschlag: 8.775 €; Zuschuss von 80 %: 7.020 €

**11. REGIONALES SOZIALAMT**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

**- den rektifizierten Haushaltsplan 2016**

Hauhalt	gewöhnlicher	aussergewöhnlicher
Total Einnahmen	973 268,23 €	21 280,14 €
Total Ausgaben	873 218,23 €	16 955,81 €
Boni	100 050,00 €	4 324,33 €
Boni 2015	81 845,34 €	86 222,17 €
Gesamtboni	181 895,34 €	90 546,50 €
Übertrag	- 0,00 €	+ 0,00 €
Voraussichtlicher Gesamtboni 2016	181 895,34 €	90 546,50 €

**- den Haushaltsplan 2017**

Hauhalt	gewöhnlicher	aussergewöhnlicher
Total Einnahmen	1 245 964,42 €	27 405,00 €
Total Ausgaben	1.145.714,42 €	22 132,92 €
Boni	100 250,00 €	5 272,08 €
Voraussichtlicher Gesamtboni 2016	181 895,34 €	90 546,50 €
Gesamtboni	282 145,34 €	95 818,58 €
Übertrag	-0,00 €	+ 0,00 €
Voraussichtlicher Gesamtboni 2017	282 145,34 €	95 818,58 €

**10. NATURE ET FORÊTS**

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

- le devis au montant total de 24.570 € dans l'intérêt de l'aménagement d'un chemin forestier au lieu-dit «Jongebösch-Eescherieder», sur un tronçon de 900 m de longueur et 3,5 m de largeur. Un subside de 40 %, soit une aide de 19.656 €, est accordée;
- les devis au montant total de 43.290 € relatifs à l'aménagement d'un chemin forestier au lieu-dit «Eiseburewald»;
  - longueur du tronçon A: 330 m; devis. 8.775 €; subside de 80 %: 7.020 €
  - longueur du tronçon B: 330 m; devis. 25.740 €; subside de 80 %: 20.592 €
  - longueur du tronçon C: 1600 m; devis. 8.775 €; subside de 80 %: 7.020 €

**11. OFFICE SOCIAL REGIONAL**

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix :

**- le budget rectifié de l'exercice 2016**

service	ordinaire	extraordinaire
total des recettes	973 268,23 €	21 280,14 €
total des dépenses	873 218,23 €	16 955,81 €
boni	100 050,00 €	4 324,33 €
boni 2015	81 845,34 €	86 222,17 €
boni général	181 895,34 €	90 546,50 €
transfert	- 0,00 €	+ 0,00 €
boni général présumé fin 2016	181 895,34 €	90 546,50 €

**- le budget de l'exercice 2017**

service	ordinaire	extraordinaire
total des recettes	1 245 964,42 €	27 405,00 €
total des dépenses	1.145.714,42 €	22 132,92 €
boni propre	100 250,00 €	5 272,08 €
boni présumé fin 2016	181 895,34 €	90 546,50 €
boni général	282 145,34 €	95 818,58 €
transfert	-0,00 €	+ 0,00 €
boni général présumé fin 2017	282 145,34 €	95 818,58 €

# BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 19. DEZEMBER 2016

## RAPPORT DU CONSEIL COMMUNAL DU 19 DÉCEMBRE 2016

Texte: Anna Fischbach

**Anwesend:** Die Herren Arndt, Bürgermeister, Rossler, Koppes, Shinn, Comes und Schenk, Schöffen, die Herren Jacquemart, Besenius, Hieff, Wolter, Waaijenberg, Frau Berscheid, die Herren Lanners, Kayser, Schon, Strecker, Diederich und Tang Huynh, Mitglieder, Frau Hahn, Sekretärin.

### 1. ARBEITEN

Der definitive Kostenvoranschlag und die Abrechnung des Sportszentrums in Weidingen in Höhe von 7.465.227,75 € werden mit 13 Für- und 5 Gegenstimmen (Herren Waaijenberg, Kayser, Schon, Lanners, Wolter) genehmigt.

### 2. KOMPTABILITÄT

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig eine zweite Inanspruchnahme vom Reservefonds des Wohnungspaktes in Höhe von 900.000 € für die Finanzierung der Unkosten des Sportszentrums in Weidingen.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

#### den rektifizierten Haushalt für das Jahr 2016

Haushalt	Gewöhnlicher	aussergewöhnlicher
Total Einnahmen	23 108 649,58 €	17 813 770,00 €
Total Ausgaben	22 485 283,19 €	15 307 640,40 €
Boni	623 366,39 €	2 506 129,60 €
Mali 2015		1 774 832,34 €
Gesamtboni	623 366,39 €	731 297,26 €
Übertrag	- 0,00 €	+ 0,00 €
Definitives Boni 2016	623 366,39 €	731 297,26 €

#### den vorläufigen Haushalt 2017

Haushalt	Gewöhnlicher	aussergewöhnlicher
total Einnahmen	25 699 799,90 €	41 187 150,00 €
total Ausgaben	24 454 602,09 €	43 008 127,13 €
Boni	1 245 197,81 €	
Mali		1 820 977,13 €
Boni 2016	623 366,39 €	731 297,26 €
Gesamtboni	1 868 564,20 €	
Gesamt mali		- 1 089 679,87 €
Übertrag	- 1 089 679,87 €	+ 1 089 679,87 €
Vorauss. Boni 2017	778 884,33 €	0,00 €

**Présents:** MM. Arndt, bourgmestre, Rossler, Koppes, Shinn, Comes et Schenk, échevins, MM. Jacquemart, Besenius, Hieff, Wolter, Waaijenberg, Mme Berscheid, MM. Lanners, Kayser, Schon, Strecker, Diederich et Tang Huynh, membres, Mme Hahn, secrétaire.

### 1. TRAVAUX

Le conseil communal approuve le devis définitif et le décompte au montant total de 7.465.227,75 € dans l'intérêt de la construction de 3 terrains de football à Weidingen avec vestiaires, gradins et buvette (13 voix pour et 5 voix contre: MM. Waaijenberg, Kayser, Schon, Lanners, Wolter).

### 2. COMPTABILITE

Pour contribuer au financement des frais de construction du nouveau centre des sports à Weidingen, le conseil communal décidé à l'unanimité de recourir au fonds de réserve «Pacte Logement» pour un montant de 900.000 €.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

#### le budget rectifié de l'exercice 2016

service:	ordinaire	extraordinaire
total des recettes	23 108 649,58 €	17 813 770,00 €
total des dépenses	22 485 283,19 €	15 307 640,40 €
boni propre	623 366,39 €	2 506 129,60 €
mali 2015		1 774 832,34 €
boni général	623 366,39 €	731 297,26 €
transfert	- 0,00 €	+ 0,00 €
boni définitif 2016	623 366,39 €	731 297,26 €

#### le projet de budget de l'exercice 2017

service:	ordinaire	extraordinaire
total des recettes	25 699 799,90 €	41 187 150,00 €
total des dépenses	24 454 602,09 €	43 008 127,13 €
boni propre	1 245 197,81 €	
mali propre		1 820 977,13 €
boni présumé fin 2016	623 366,39 €	731 297,26 €
boni général	1 868 564,20 €	
mali général		- 1 089 679,87 €
Transfert	- 1 089 679,87 €	+ 1 089 679,87 €
Boni présumé fin 2017	778 884,33 €	0,00 €